

СТРУЧНО МИШЉЕЊЕ

I ОСНОВНИ ПОДАЦИ О РУКОПИСУ ПРЕВОДА ДОДАТНОГ НАСТАВНОГ СРЕДСТВА - Контролне вежбе из математике за 4. разред основне школе на мађарском језику, аутора Весне Рикало и Петра Огризовића

- Врста наставног средства: додатно наставно средство
- Назив: Контролне вежбе из математике за 4. разред основне школе на мађарском језику
- Предмет: Математика
- Разред: 4. разред
- Издавач: Креативни центар д.о.о., Београд
- Медиј, облик: штампани

II КРАТАК ПРИКАЗ РУКОПИСА ПРЕВОДА ДОДАТНОГ НАСТАВНОГ СРЕДСТВА

У рукопису превода додатног наставног средства *Контролне вежбе из математике за 4. разред основне школе* на мађарском језику, наставне јединице повезане су у тематске целине и тако груписане да на одговарајући начин прате садржај уџбеника. Рукопис додатног наставног средства *Контролне вежбе из математике за 4. разред основне школе* на мађарском језику, садржи укупно 14 контролних вежби за две групе (А и Б).

III ОЦЕНА ДА ЈЕ РУКОПИС ПРЕВОДА ДОДАТНОГ НАСТАВНОГ СРЕДСТВА УСКЛАЂЕН СА СТАНДАРДИМА КВАЛИТЕТА УЏБЕНИКА

а) Рукопис превода додатног наставног средства је усклађен са стандардима квалитета уџбеника.

Рукопис превода додатног наставног средства испуњава стандард 1. Показатељи 1, 2, 3, 4, 5 и 6 су у потпуности задовољени и оцењени оценом 4, јер је рукопис превода садржајем и обимом усклађен са наставним планом и програмом предмета; доприноси достизању образовних стандарда и развијању компетенција ученика; заснован је на актуелним подацима и савременим достигнућима; у складу је са системом вредности који је дефинисан циљевима образовања и васпитања; нема материјалних грешака; визуелни садржаји у рукопису превода су јасни, репрезентативни и са различитим функцијама.

Показатељи 7 и 8 нису применљиви, јер у рукопису превода не постоје садржаји који нису предвиђени наставним програмом, односно, који су садржајно повезани са другим предметима.

Рукопис превода додатног наставног средства испуњава стандард 2. Показатељи 1,3,5 и 8 су у потпуности задовољени и оцењени оценом 4, јер је рукопис превода додатног наставног средства прилагођен узрасту, развојном нивоу ученика и њиховом предзнању; доприноси интеграцији знања и стицању функционалних знања; поседује елементе који омогућавају ученику праћење сопственог напретка и подстиче интересовање за предмет, мотивише и подржава самостално учење. Показатељи 3,4,6,7 и 8 нису применљиви јер рукопис превода додатног наставног средства не афирмише различите методе учења и учење кроз различите облике рада; не подржава различите стилове учења; не упућује на коришћење различитих извора и врста информација; не подстиче стваралачко и критичко мишљење; не указује на везу садржаја са свакодневним животом његовом применом и даљим учењем, пошто се ради о репродукцији стеченог знања коришћењем других наставних средстава.

Рукопис превода додатног наставног средства испуњава стандард 3. Показатељи 1, 2, 3, 7 и 8 су у потпуности задовољени и оцењени оценом 4, јер рукопис превода има јасну, логичну и кохерентну структуру; поштује дидактичке принципе и методiku наставе предмета; обезбеђује прегледност и лако сналажење; питања, задаци и налози су јасни, повезани са садржајем, различити по сложености и функцији, подстичу примену наученог; реално су изводљиви, уважавају различитост средина у којима ученици живе, не доводе ученике у опасност, не угрожавају животну средину; непознате речи и кључни појмови су јасно истакнути и објашњени. Показатељи 4, 5, 6, и 9 нису применљиви јер рукопис превода додатног наставног средства не садржи стандардне структуралне компоненте; нема лекција које садрже основни текст и дидактичку апаратуру, пошто се ради о збирци задатака; примери су функционални, разноврсни и релевантни и не наводе се кључни појмови, пошто су већ наведени у другим наставним средствима.

Стручна комисија је са посебном пажњом испитивала да ли рукопис превода додатног наставног средства испуњава стандард 4, те констатује да су показатељи 1, 2, 3, 4 и 5 у потпуности задовољени и оцењени оценом 4, јер додатно наставно средство поштује језичку и правописну норму мађарског језика; дужина и конструкција реченица одговарају узрасту ученика; текст је језички и стилски уједначен; страни изрази се користе само када је то неопходно; језик додатног наставног средства доприноси лакшем разумевању садржаја.

Рукопис превода додатног наставног средства испуњава стандард 5, сви показатељи овог стандарда су у потпуности задовољени и оцењени оценом 4, јер су јасно наведени наслов, предмет, разред и врста школе; графичка структура прати структуру садржаја и обезбеђује прегледност; ликовно-графичка средства су функционална и користе се логично и

доследно; однос текстуалних и визуелних елемената је складан; формат, квалитет штампе, папира, корица и повеза обезбеђује функционалну употребу; боја и папир на коме је одштампан рукопис нису штетни по здравље; боја слова и подлоге, величина и тип слова, дужина редова и размак између њих обезбеђују читкост текста.

IV Рукопис превода додатног наставног средства својим садржајем и обликом омогућава спровођење принципа једнаких могућности, односно својим садржајем и обликом не врши дискриминацију, не доводи у неравноправан положај групе и појединце нити подстиче на такво понашање, што је у складу са чланом 11. Закона о уџбеницима („Сл. гласник РС“ бр. 68/2015).

На основу напред изнетог Стручног мишљења Комисије Педагошког завода Војводине предлаже се да се превод додатног наставног средства - Контролне вежбе из математике за 4. разред основне школе на мађарском језику, аутора Весне Рикало и Петра Огризовића одобри за издавање и употребу.

У Новом Саду, дана 07.11.2016. године